

Jud

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἰούδας, Ἰησοῦς Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Ἰουδαὶς Ρωμαῖοις Ρωμαῖοις ηγέρος θεοῦ οὐδὲν οὐδὲν οὐδὲν οὐδὲν
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦς Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
Ἄνθρωποι Ρωμαῖοις ηγέρος θεοῦ οὐδὲν οὐδὲν οὐδὲν
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
Ἄγαπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

Mercy unto you and peace and love be multiplied.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν
Θεοῦ Ιησοῦ Χριστοῦ Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839 G1473

σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἄπαξ
Ἄγαπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη
G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864 G3588 G0530

παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει.
Ἄγαπη Αγάπη Αγάπη Αγάπη
G3860 G3588 G0040 G4102

Beloved, while I was giving all diligence to write unto you of our common salvation, I was constrained to write unto you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered unto the saints.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο
Γη Φηγούρῳ Αγαγεῖς Ηρακλεῖς Αγαγεῖς Φηγούρῳ Αγαγεῖς Φηγούρῳ Αγαγεῖς Φηγούρῳ
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519 G3778

τὸ φερόντος κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
Ἄγαπη Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς
G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
Ἄστρον Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς Αγαπητοῖς
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.

Ἄστρον

G0720

For there are certain men crept in privily, even they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

5	΄Υπομνήσαι λη̄τωθή̄ται	δὲ γι	ύμᾶς λγιτη̄	βιούλομαι, λγάλη̄λυ	εἰδότας ρρήτωφ	«ύμᾶς» λγιτ	ἄπαξι λγη̄λη̄κ	«πάντα, υλη̄φ	ὅτι λγλ	[ό] λγτ
	G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	G3754	G3588
	Κύριος» τη̄	λαὸν λη̄η̄λη̄	ἐκ η̄	γῆς ρρη̄φ	Αἰγύπτου η̄η̄λ	σώσας, λξφ	τὸ η̄η̄	δεύτερον υλη̄λη̄κ	τοὺς λη̄η̄λ	μὴ φλ
	G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	G1208	G3588	G3361
	πιστεύσαντας, φλη̄η̄λη̄	ἀπώλεσεν. λη̄η̄								
	G4100	G0622								

Now I desire to put you in remembrance, though ye know all things once for all, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6	ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	έσυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ	ἀπολιπόντας
	σπλακήν	ξῆρα	λικέν	ρά	ραποφήν	φέ	ρεθίων	μάρη	γραμήν	ριθήν
	G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235	G0620
	τὸ	ζδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ήμέρας,	δεσμοῖς	ἀιδίοις	ύπο
	φέ	ρεθίων	μρερ	λ	ρε	ρτλάφ	φη	πηνηλή	καληφ	η
	G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	G1199	G0126	G5259
	ζόφον	τετήρηκεν;								
	μελα	ρηφέφα								
	G2217	G5083								

And angels that kept not their own principality, but left their proper habitation, he hath kept in everlasting bonds under darkness unto the judgment of the great day.

7	ώ ^ς χ ^ρ G5613	Σόδομα ή ^ρ G4670	καὶ λ ^η G2532	Γόμορρα, γ ^ρ G1116	καὶ λ ^η G2532	αὶ λ ^η G3588	περὶ π ^η G4012	αὐτὰς ρ ^λ G0846	πόλεις, η ^τ G4172	τὸν η ^η G3588	ὅμοιον τ ^η G3664
	τρόπον μ ^η G5158	τούτοις λ ^η G3778	ἐκπορνεύσασαι, η ^θ G1608	καὶ λ ^η G2532	ἀπελθοῦσαι ρ ^λ G0565	όπίσω η ^η G3694	σαρκὸς μ ^η G4561	έτερας, λ ^η G2087	πρόκεινται φ ^η G4295		
	δεῖγμα, μ ^η G1164	πυρὸς ρ ^λ G4442	αἰωνίου η ^λ G0166	δίκην φ ^η G1349	ύπέχουσαι. λ ^η G5254						

Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them, having in like manner with these given themselves over to fornication and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.

Yet in like manner these also in their dreamings defile the flesh, and set at nought dominion, and rail at dignities.

9	ό γη ^{όη} G3588	δὲ γι G1161	Μιχαὴλ σηνᾶς G3413	ό γ G3588	ἀρχάγγελος, φραντζήλαφ G0743	ὅτε πη. G3753	τῷ η G3588	διαβόλῳ εὐθάνῃ G1228	διακρινόμενος, λαρήνῃ G1252
---	--------------------------------	-------------------	--------------------------	-----------------	------------------------------------	---------------------	------------------	----------------------------	-----------------------------------

διελέγετο	περὶ	τοῦ	Μωϋσέως	σώματος,	οὐκ	ἐτόλμησεν	κρίσιν	ἐπενεγκεῖν
ἀνταρ	ἢ	ἢτο	ρωμή	μν	ἢ	ἢδειρφ	ἢξ	λωθιπή
G1256	G4012	G3588	G3475	G4983	G3756	G5111	G2920	G2018

βλασφημίας,	ἀλλὰ	εἶπεν,	Ἐπιτιμήσαι	σοι,	Κύριος.
የኢድብ	የንደሬን	ለለ	ይጠቅሬ	እንተን	ነታ
G0988	G0235	G3004	G2008	G4771	G2962

But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing judgment, but said, The Lord rebuke thee.

10	οὗτοι	δὲ,	ὅσα	μὲν	οὐκ	οἴδασιν	βλασφημοῦσιν;	ὅσα	δὲ	φυσικῶς,
	ληστοί	γι	φηγός	παντούην	χε	φηγόφατον	ελέγητ	φηγός	γι	πτάσιο
	G3778	G1161	G3745	G3303	G3756	G1492	G0987	G3745	G1161	G5447

ώς	τὰ	ἄλογα	ζῶα,	ἐπίστανται,	ἐν	τούτοις	φθείρονται.
λαζ	λαζι	ραζη	λαζη	ραζι	η	παζι	επαζι
G5613	G3588	G0249	G2226	G1987	G1722	G3778	G5351

But these rail at whatsoever things they know not: and what they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.

11	οὐαὶ	αὐτοῖς!	ὅτι	τῇ	όδῷ	τοῦ	Καίν	ἐπορεύθησαν,	καὶ	τῇ	πλάνῃ
	ΦΩΛΦΩ	ΛΛΙΗ	ΦΑΗΓΑΦΩ	ΠΩ	ΦΩΓΔ	ΡΩ	ΦΩΓ	ΖΔ	ΛΓ	ΠΩ	ΛΗΤΗ
	G3750	G846	G2744	G2588	G2598	G2598	G2525	G4198	G2522	G2598	G4196

τοῦ	Βαλαὰμ	μισθοῦ	ἐξεχύθησαν,	καὶ	τῇ	ἀντιλογίᾳ	τοῦ	Κόρε	ἀπώλοντο.
ῷ	ηλιῳ	ῷ	τῇ	λῃ	ῷ	ῷ	ῷ	ῳ	ῳ
G3588	G0903	G3408	G1632	G2532	G3588	G0485	G3588	G2879	G0622

Woe unto them! for they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in the gainsaying of Korah.

ἀφόβως,	έαυτοὺς	ποιμαίνοντες;	νεφέλαι	ἄνυδροι,	ύπτο	ἀνέμων	παραφερόμεναι,
ἢΛΩΦΟΥ	ἜΓΓΩΝ	Ῥᾳχη	ἘΦΕΔΡΩΝ	ΦΩΤΟΡΑΛΓΩΝ	ΠΩ	ὝΓΗ	Ῥᾳχη
G2079	G1428	G1165	G2507	G2504	G2505	G2117	G2011

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;

G1186 G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

These are they who are hidden rocks in your love-feasts when they feast with you, shepherds that without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13	κύματα	ἄγρια	θαλάσσης,	ἐπαφρίζοντα	τὰς	έαυτῶν	αἰσχύνας;	ἀστέρες	πλανῆται,
	σφόδρα	λει	ριψή	ριψή	θέλη	ρεκτή	τελεί	τηγάνη	τηγάνη
	G2949	G0066	G2281	G1890	G3588	G1438	G0152	G0792	G4107

wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἔβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνὼχ, λέγων: Ἰδοὺ, ἡγεμὸν τῆς γῆς ἐγώ εἰμι. [G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἡλθεντος Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
θυμῷ τοῦτον ἡλθεῖς οὐδεὶς οὐδεὶς οὐδεὶς
[G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

| And to these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ πάντων
λαθεῖν τοῦτον οὐτονόμονον οὐτονόμονον οὐτονόμονον οὐτονόμονον οὐτονόμονον
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#) [G4012](#) [G3956](#)

τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὃν ἡσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν,
οὐ μόνον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον
[G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#)

ῶν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς,
οὐ τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον τούτον
[G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

| to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have ungodly wrought, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him.

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;
λιγοστοί τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G4198](#)

καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὥφελείας χάριν.
λαθεῖν τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#) [G5622](#) [G5484](#)

| These are murmurers, complainers, walking after their lusts (and their mouth speaketh great swelling words), showing respect of persons for the sake of advantage.

17 Ὅμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ὥρημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
λιγοστοί τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
λιποθύμητος τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| But ye, beloved, remember ye the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
λαθεῖν τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)

κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβεῖῶν.
λαθεῖν τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

| that they said to you, In the last time there shall be mockers, walking after their own ungodly lusts.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
λιγοστοί τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον τοῦτον
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

| These are they who make separations, sensual, having not the Spirit.

20 ὑμῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμίναν πίστει
λογιτή γι θεοφόροις λαογέτοις τῷ θεοῦ πίστει
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)

ἐν Πνεύματι Ἅγιῳ προσευχόμενοι;
πο θωράκι φέρετε λαογέτοις
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
ἑαυτού οὐ πο φέρετε λαογέτοις τῷ θεοῦ πίστει
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
το οὐρανός λαογέτοις λαογέτοις φέρετε λαογέτοις
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὖς μὲν ἔλεᾶτε, διακρινομένους;
λογιτή οὐλαογέτοις πολιτεία φέρετε λαογέτοις
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

And on some have mercy, who are in doubt;

23 <οὖς δὲ σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὖς δὲ ἔλεᾶτε ἐν φόβῳ,
λογιτή γι λαογέτοις φέρετε λαογέτοις λαογέτοις φέρετε λαογέτοις
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#) [G1722](#) [G5401](#)

μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
λογιτή λαογέτοις φέρετε λαογέτοις λαογέτοις φέρετε λαογέτοις
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

and some save, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στήσαι κατενώπιον τῆς
πο γι λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις πολιτεία
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#) [G3588](#)

δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
το οὐρανός λαογέτοις φέρετε λαογέτοις λαογέτοις φέρετε λαογέτοις
[G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

Now unto him that is able to guard you from stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, δόξα,
λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις
[G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1391](#)

μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἔξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν, καὶ
το οὐρανός λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις
[G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3568](#) [G2532](#)

εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
φέρετε λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις λαογέτοις
[G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.